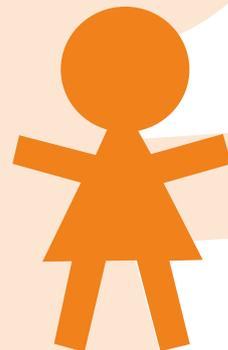


*Ez ortografia akatsik, ez berdintasun gabeziarik.  
Ahoz zein idatziz, erabil dezagun hizkuntza ondo!*

**Ni faltas de ortografía ni faltas de igualdad.  
Escrita o hablada, ¡usemos bien la lengua!**



2016

*“No se olvide que el pensamiento se modela gracias a la palabra,  
y que solo existe lo que tiene nombre”*

M<sup>a</sup> Ángeles Calero

Seguruenik, gizonei zein emakumeei aipamena egiteko modu generikoa maskulinoa dela erakutsiko zizuten, baina hori emakumeak ezkutatzeko modu bat da, eta **sexismoa sendotu egiten du**. Zorionez, hitzak daude guzti guztia aipatzeko eta hizkuntzak bere bilakaera du, aldatu egin daiteke. Eguneroko zalantza batzuk argitzen lagunduko dizuten adibide batzuk emango dizkizugu zure hizkera eta idazkeraren erabilerara sexistak zuzendu ahal izateko.

Hasieran kosta egingo zaizu, edozein aldaketa bezala, baina zure hizkuntzatik sexismoa kentzea lortuko duzu, errealitatea den bezala izendatzeko ohiturak finkatzea, eta zure komunikazioari distira ematea, **zeren ongi esana ongi ulertzen da**.

Te habrán enseñado que es correcto utilizar el masculino de forma genérica para referirte tanto a los hombres como a las mujeres, pero esa es una práctica que oculta a las mujeres y **refuerza el sexismo**. Afortunadamente, hay palabras para nombrarlo todo y la lengua evoluciona, puede cambiar. Hemos seleccionado varios ejemplos que te ayudarán a resolver algunas dudas cotidianas para cambiar tu forma de hablar y escribir.

Al principio te costará, como todo cambio, pero conseguirás limpiar de sexismo tu lenguaje, fijar los hábitos para nombrar la realidad tal como es, y dar esplendor a tu comunicación, **porque lo que bien se dice, bien se entiende**.

## *Konturatu al zara gizonen %51 emakumeak direla?*

Gure hizkuntzek gure balioak eta pentsamendua islatzen dituzte. Hizkuntzaren bitartez ikasten dugu mundua eta inguruko errealitatea interpretatzen. Ahozkoan zein idatziz-koan hizkuntzaren erabilera sexistak daude (lagunarteko elkarrizketetan eta dokumentu ofizialetan), desberdintasuna, emakume eta gizonen artean dauden harreman asimetrikoak transmititu eta sendotzen dituztenak. Berez, hizkuntza ez da ez sexista ezta arrazista ere, baina bada hizkuntza bidezko sexismoa. Zakarra zein leuna izan daiteke, baina **badago zuzentzerik**. Lehenengo antzematen ikasi behar da, eta gero forma barneratzaileak, inor diskriminatzen ez dutenak, erabiltzeko ohitura hartu. **Izan gaitezen eredu: gure ohiturak aldatzeak gizar-te zuzenagoa eta berdintasunezkoagoa lortzen lagunduko du.**

Nuestras lenguas son reflejo de nuestros valores y pensamientos. Con el lenguaje aprendemos a interpretar el mundo y la realidad que nos rodea. Existen usos sexistas del lenguaje en la expresión oral y escrita (en las conversaciones informales y en los documentos oficiales) que transmiten y refuerzan la desigualdad, las relaciones asimétricas que se dan entre mujeres y hombres. En sí mismo, el lenguaje no es sexista ni racista, pero el sexismo lingüístico existe. Puede ser grosero o muy sutil, pero **se puede corregir**. Lo primero es aprender a detectarlo y, después, habituarnos a utilizar formas inclusivas, no discriminatorias para nadie. **Demos ejemplo: modificar nuestros usos contribuirá a que logremos una sociedad más justa e igualitaria.**

Hitzak aurreztu nahi izatea ez da hizkuntza barneratzailea ez erabiltzeko aitzakia bat.

Ahorrar palabras no es excusa para no usar el idioma de manera inclusiva

URTARRILA | ENERO 2016

						<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>		
<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>		
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>		
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>		

*“los jubilados”, “los hermanos”, “los padres”, “los trabajadores” “los niños” ...etc., usados como genéricos para hombres y mujeres*



*“jubiladas y jubilados”, “hermanos y hermanas”, “madre y padre”, “trabajadores y trabajadoras”, “niñas y niños”...etc. \**

\* Alterna el género que nombras en primer lugar, para que no sea siempre el masculino.

También hay muchos genéricos inclusivos que puedes utilizar: el vecindario, la ciudadanía, el profesorado, la juventud, la población, el personal trabajador, la dirección, la judicatura, el servicio médico... etc

Gaztelania genero-hizkuntza da, femeninoa eta maskulinoa dituelako; euskara ez, ordea. Hori horrela, batzuen ustez euskaraz ez dago hizkuntzaren erabilera sexista egiteko aukerarik, baina hori ez da egia; euskaraz ere badira "generoz" tindatutako aspektuak.



**“ikaslearen gurasoak”**  
**“ikaslearen aita eta ama etorriko dira”**



**“ikaslearen aitak etorriko dira”**  
*(ikaslearen ama eta aita etorriko direla adierazi nahi duzunean)*

OTSAILA | FEBRERO 2016

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

Illo horretatik:

Seme-alaba/ume; Neska-mutila; Aitona-amona; Neba-arreba; Maisu-maistra; Errege-erregina...eta abar

Hitz horietan forma “maskulinoa” agertzen da ia beti lehenengo. Egokiena da, ahal den neurrian, ordena aldatzea eta alternantzia mantentzea.

El castellano es una lengua de género, porque tiene femenino y masculino, no así el euskera. A pesar de ello, también hay usos sexistas en el euskera

Cargos, puestos y profesiones: si están ocupados por una mujer, nómbralas en femenino, incluido el artículo. Y si no lo sabes, refleja las dos posibilidades, utilizando la barra u otras fórmulas.

MARTXOA | MARZO 2016

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

*La médico, la juez, la técnico,...etc.  
El/La Jefe, Concejal, Director (si es desconocido o si sabemos que es una mujer)*



*La médica, la presidenta, la concejala, la interventora, la jueza, la técnica... etc.  
Jefe/Jefa del Servicio, Concejal/a, La Dirección*

“Las resistencias a feminizar una profesión o cargo nunca se sostienen en argumentaciones estrictamente lingüísticas, porque las resistencias no vienen de la lengua. Las lenguas suelen ser amplias y generosas, dúctiles y maleables, hábiles y en perpetuo tránsito; las trabas son ideológicas....” (Lledó, 2002)

Kontuz! Euskeraz  
"giz-" erroak  
zentzu maskulinoa dauka

APIRILA|**ABRIL**2016

				<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	



*Gizaki hitza "Gizon"  
generikoaren zentzuan*



*Jendea, sozietatea,  
gizon-emakumeak...*

"Kultura sexistak mintzaira sexista dakar eta mintzaira sexistak kulturaren sexismoa iraunarazten du"

*Agurtzane Juanena*

Utilizar barras tipo "o/a"  
hacen muy pesada la lectura  
en textos largos, pero  
sirve para textos breves o  
con apariciones espaciadas.  
Salvo de forma muy excepcional,  
tampoco uses el símbolo @ ni la letra "x"  
como recurso



*Los/las vecinos/as, los/las niños/as...  
L@s vecin@s , Lxs vecinxs de Ermua,  
Todxs lxs que quieran venir...etc.*



*Las vecinas y vecinos, la  
infancia, las criaturas,  
niñas y niños, todas las  
personas que quieran  
venir...etc.*

Si usas las barras no olvides aplicar la concordancia a todos los elementos de la oración, no solo a los nombres.

MAIATZA|MAYO2016

							<b>1</b>
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	
<b>23</b> 30	<b>24</b> 31	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	

Edozein hizkuntzatan,  
generoaren estereotipoak  
sendotzea sexismoa da.

En cualquier idioma, el  
refuerzo de los estereoti-  
pos de género constitu-  
yen una práctica de  
sexismo

EKAINA|JUNIO2016

		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>
<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>
<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>			



*Beti berbetan ari zarete, atso kalakariak bezala!*  
**¡Siempre estáis hablando, como viejas chis-  
mosas!**

*Mari-mutil hori, beti mutilekin dabil*  
**Esa marichico, siempre anda con chicos**



*Beti berbetan ari zarete!*  
**¡Siempre estáis hablando!**

*Neska hori beti mutilekin dabil*  
**Esa niña siempre anda con  
chicos**

Por supuesto, denominar a las mujeres como “sexo débil” y a los hombres como “sexo fuerte” es una forma de sexismo a desterrar definitivamente.

Cambiar los pronombres, adverbios, etc. con género masculino por otras palabras sin marca de género es una norma que funciona. A veces basta con eliminar el artículo.

UZTAILA|JULIO2016

				<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>



*¿Quieres trabajar con nosotros?*

*En Navidad, siempre va a visitar a los suyos.*

*Muchos /Pocos dudan si votarán o no.*

*El que quiera ir, que vaya.*

*El solicitante: .....*



*¿Quieres trabajar en nuestra organización?*

*En Navidad, siempre va a visitar a su familia.*

*La mayoría/minoría/Muchas/Pocas personas dudan si votarán o no.*

*Quien quiera ir, que vaya.*

*Solicitante:.....*

Edozein hizkuntzatan,  
emakume eta gizonen  
aipamen asimetrikoak  
egitea sexista da

En cualquier idioma, es  
sexista realizar mencio-  
nes asimétricas de muje-  
res y hombres.

ABUZTUA | AGOSTO 2016

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Lete jauna andereño Anarekin etorri da.

**El señor Lete ha venido con la señorita Ana.**

Rodinen bi eskultura eta bere maitalea Camille  
Claudelen eskultura bat daude

**Hay dos esculturas de Rodin y una de su  
amante Camille Claudel.**

**Rajoy se ha reunido con la Merkel.**



Lete jauna Agirre andrearekin etorri da.

**El señor Lete ha venido con la señora Agirre**

Auguste Rodinen bi eskultura eta Camille Clau-  
delen eskultura bat daude

**Hay dos esculturas de Auguste Rodin y una  
de Camille Claudel.**

**Rajoy se ha reunido con Merkel.**

Cambia las personas de los verbos y no tendrás que abusar de las barras tipo "o/a".

- *El/la abonado/a del metrobús sólo deberá introducirlo en la máquina*
- *El/la consumidor/a se sentirá más seguro/a si comprueba el precinto del envase*
- *Estamos interesados/as*



IRALA|SEPTIEMBRE2016

			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>		



- *Si posees un abono de metrobús sólo deberás introducirlo en la máquina*
- *Usted sentirá mayor seguridad al comprobar el precinto del envase*
- *Tenemos interés*

En el lenguaje hablado, cuando saludas a un grupo de mujeres y hombres, decir "Hola, chicos" es desenfadado, pero sexista. Decir solamente "Hola" puede ser una buena alternativa.

URRIA|OCTUBRE2016

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

- Hace 2000 años **el hombre vivía de la caza**
- **Los hombres no cuidamos el planeta**
- **Los europeos ahorran bastante**



- Hace 2000 años **se vivía / vivíamos / la humanidad vivía de la caza**
- **No cuidamos el planeta**
- **En Europa se ahorra bastante**

Euskaraz, estereotipo sexis-  
tak ez sendotzeko, emaku-  
meen aipamen berezia egin  
dezakegu. Bestetik, maisu-  
ren femeninoa maistra da,  
eta ez andereño. "Irakasle"  
forma egokiagoa da.

AZAROA | **NOVIEMBRE** 2016

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>
<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>				



*Gure alabaren irakasle eta andereñoak oso  
jatorrak dira*



*Gure alabaren maisu-maistrak / irakasleak /  
oso jatorrak dira*

**Emakume zuzendaria - Emakume abeltzaina**  
**Emakume suhiltzailea**

En euskera no existe el género gramatical, pero, sin quererlo, podemos estar transmitiendo estereotipos sexistas. Una alternativa es reforzar la mención de las mujeres, por ejemplo, en oficios o cargos con mayor presencia masculina y viceversa.

Utilizar la palabra "personas" desde el comienzo de un escrito te permitirá utilizar posteriormente su correspondiente género femenino, sin riesgo de usos sexistas.



*Se necesita dependienta y profesor...  
 Área de atención al cliente / al paciente etc.  
 Oficina de atención al consumidor  
 Residencia de ancianos*

*El solicitante: .....  
 Estar empadronado / dado de alta en ...*



ABENDUA|**DICIEMBRE**2016

			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	

*Se necesita persona para... y profesor/a  
 Área de atención a clientes / pacientes ...etc  
 Oficina de atención sobre consumo  
 Residencia de personas ancianas o mayores*

*Nombre y Apellidos: .....  
 Con empadronamiento o alta en....*

# 2017

## urtarrila enero

1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30 31

## maiatza mayo

1 2 3 4 5 6 7  
8 9 10 11 12 13 14  
15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26 27 28  
29 30 31

## iraila septiembre

1 2 3  
4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17  
18 19 20 21 22 23 24  
25 26 27 28 29 30

## otsaila febrero

1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28

## ekaina junio

1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30

## urria octubre

1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30 31

## martxoa marzo

1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28 29 30 31

## uztaila julio

1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30  
31

## azaroa noviembre

1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28 29 30

## apirila abril

1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30

## abuztua agosto

1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28 29 30 31

## abendua diciembre

1 2 3  
4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17  
18 19 20 21 22 23 24  
25 26 27 28 29 30 31